

# Ainsy se doit flechir la colere et l'orgueil

Poussin, Nicolas; Audran, Benoit



Link risorsa: <https://www.lombardiabeniculturali.it/stampe/schede/CM020-03964/>

Scheda SIRBeC: <https://www.lombardiabeniculturali.it/stampe/schede-complete/CM020-03964/>

## CODICI

Unità operativa: CM020

Numero scheda: 3964

Codice scheda: CM020-03964

Tipo scheda: S

Livello ricerca: P

### CODICE UNIVOCO

Codice regione: 03

Numero catalogo generale: 02027350

Ente schedatore: R03/ Musei Civici di Monza

Ente competente: S27

## OGGETTO

### OGGETTO

Definizione: stampa tagliata

Tipologia: stampa di riproduzione

Disponibilità del bene: reale

### SOGGETTO

Categoria generale: storia

Identificazione: Coriolano piegato dalle preghiere della madre

Titolo proprio: Ainsy se doit flechir la colere et l'orgueil

Tipo titolo: dalla stampa

## LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA

### INDICAZIONE DEL CONTENITORE FISICO

Codice del contenitore fisico: 19370

Categoria del contenitore fisico: architettura

### LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA ATTUALE

Stato: Italia

Regione: Lombardia

Provincia: MB

Nome provincia: Monza e Brianza

Codice ISTAT comune: 108033

Comune: Monza

### **COLLOCAZIONE SPECIFICA**

Tipologia: convento

Denominazione: Casa degli Umiliati (ex)

Indirizzo: Via Regina Teodolinda, 4

Codice della scheda ILC: SWCO1-00001

Denominazione struttura conservativa - livello 1: Musei Civici di Monza

Denominazione struttura conservativa - livello 2: Gabinetto delle stampe

Tipologia struttura conservativa: museo

Altra denominazione [1 / 2]: Liceo Musicale (ex)

Altra denominazione [2 / 2]: Liceo Musicale (ex)

### **ACCESSIBILITA' DEL BENE**

Accessibilità: SI

## **DATI PATRIMONIALI E COLLEZIONI**

### **INVENTARIO**

Denominazione: DEF

Data: 2004 -

Numero: DEF 7002

## **CRONOLOGIA**

### **CRONOLOGIA GENERICA**

Secolo: secc. XVII/ XVIII

### **CRONOLOGIA SPECIFICA**

Da: 1661

Validità: post

A: 1721

Validità: ante

Motivazione cronologia: bibliografia

## DEFINIZIONE CULTURALE

### AUTORE [1 / 2]

Ruolo: inventore

Nome di persona o ente: Poussin, Nicolas

Tipo intestazione: P

Dati anagrafici/Periodo di attività: 1594-1665

Codice scheda autore: RL010-01814

Motivazione dell'attribuzione: firma

### AUTORE [2 / 2]

Ruolo: incisore

Nome di persona o ente: Audran, Benoit

Tipo intestazione: P

Dati anagrafici/Periodo di attività: 1661-1721

Codice scheda autore: RL010-00116

Motivazione dell'attribuzione: firma

## DATI TECNICI

### MATERIA E TECNICA

Materia: acquaforte

### MISURE [1 / 2]

Parte: parte figurata

Unità: mm

Altezza: 656

Larghezza: 922

### MISURE [2 / 2]

Parte: parte incisa

Unità: mm

Altezza: 693

Larghezza: 922

## MISURE FOGLIO

Unità: mm

Altezza: 696

Larghezza: 933

Indicazioni sul soggetto

Personaggi storici: Coriolano. Figure umane: figure maschili; figure femminili. Abbigliamento militare: corazze; elmi.

Armi: scudi; lance; spade. Paesaggio

## DATI ANALITICI

### ISCRIZIONI [1 / 4]

Classe di appartenenza: indicazione di responsabilità

Tecnica di scrittura: a stampa

Tipo di caratteri: corsivo

Posizione: in basso a sinistra sotto parte figurata

Trascrizione: [...]N. POUSSIN PINXIT

### ISCRIZIONI [2 / 4]

Classe di appartenenza: indicazione di responsabilità

Tecnica di scrittura: a stampa

Tipo di caratteri: corsivo

Posizione: in basso a destra sotto parte figurata

Trascrizione: GRAUÉE PAR AUDRAN APARIS RUE S.T JACQUES AUX 2 PILIERS D'OR AUEC PRIUIL DU ROY

### ISCRIZIONI [3 / 4]

Classe di appartenenza: di titolazione

Lingua: FRA

Tecnica di scrittura: a stampa

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: in basso al centro sotto parte figurata

Trascrizione: AINSY SE DOIT FLECHIT LA COLERE ET L'ORGUEIL

### ISCRIZIONI [4 / 4]

Classe di appartenenza: didascalica

Lingua: FRA

Tecnica di scrittura: a stampa

Tipo di caratteri: corsivo

Posizione: in basso al centro sotto titolazione

Trascrizione

CAIUS MARCIUS SURNOMMÉ CORIOLAN ASSIGEA ROME IRRITÉ DE CE QUE LE PEUPLE ROMAIN LUI AVOIT REFUSÉ LE CONSULAT ET L'AVOIT ENSUITE BANNI. IL REJETTA TOUTES LES P[...]OSITIONS DE PAIX QUI LUI FURENT PROPOSÉES / ET NE SE LAISSA FLECHIR QU'A[...] [LARMEA] DE SA MERE & DE SA FEMME ACCOMPAGNÉES DES DAMES ROMAINES, QUI LUI MON[...]RENT LA FORTUNE DE ROME RENVERSÉE. TI[TE] LI[V]E.

### **STEMMI, EMBLEMI, MARCHI**

Classe di appartenenza: timbro a secco

Qualificazione: di collezione

Identificazione: Musei Civici Monza

Quantità: 1

Posizione: in basso a destra

Descrizione: timbro di forma circolare

Privilegi/licenze: Privilegio reale

## **CONSERVAZIONE**

### **STATO DI CONSERVAZIONE**

Data: 2010

Stato di conservazione: mediocre

Indicazioni specifiche

Stampa controfondata. Carta ingiallita. Macchie: in alcuni punti della stampa. Abrasioni della carta: lungo il margine inferiore della stampa

Fonte: osservazione diretta

## **RESTAURI E ANALISI**

### **RESTAURI**

Data: 2000-2002

Descrizione intervento

Spolveratura; trattamento di sterilizzazione; eliminazione del telaio; lavaggio; saldatura degli strappi; applicazione di un controfondo; riassetto dei due fogli

Nome operatore: Tarantola, Lucia

## **CONDIZIONE GIURIDICA E VINCOLI**

## CONDIZIONE GIURIDICA

Indicazione generica: proprietà Ente pubblico territoriale

Indicazione specifica: Comune di Monza

## FONTI E DOCUMENTI DI RIFERIMENTO

### DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

Codice univoco della risorsa: SC\_S\_CM020-03964\_IMG-0000115236

Genere: documentazione allegata

Tipo: matrice digitale colore

Codice identificativo: Civici Musei Monza 7002

Nome del file originale: 7002.tif

### BIBLIOGRAFIA [1 / 2]

Genere: bibliografia di confronto

Titolo contribuito: Allgemeines Künstlerlexicon Internationale Künstlerdatenbank; CD-ROM Edition

Anno di edizione: 2004

V., pp., nn.: ad vocem

### BIBLIOGRAFIA [2 / 2]

Genere: bibliografia specifica

Autore: Benezit, E.

Titolo contribuito: Dictionnaire critique et documentaire des peintres, sculpteurs, dessinateurs & graveurs

Luogo di edizione: Paris

Anno di edizione: 1924

V., pp., nn.: v. I, pp. 265-266, n. 138

## COMPILAZIONE

### COMPILAZIONE

Anno di redazione: 2010

Ente compilatore: Musei Civici di Monza

Nome: Viani, Elisa

Funzionario responsabile: Porta, Dario